

CURRICULUM VITAE

Susanne Even

Immigrant Status:
Permanent Resident

Germanic Studies
Indiana University
Bloomington, IN 47405
Tel.: (812) 855-7562
Fax: (812) 855-8927
evens@indiana.edu

EDUCATION

Institution	Degree	Date
University College Cork, Cork, Ireland	Ph.D in German Language Education Research: <i>Drama Grammatik</i>	2002
Carl-von-Ossietsky-Universität, Oldenburg, Germany	Staatsexamen (M.A.), summa cum laude Major: German Language and Literature, English Language and Literature	1995
Carl-von-Ossietsky-Universität, Oldenburg, Germany	Teaching Qualification in Drama in Foreign Language Education	1993
Carl-von-Ossietsky-Universität, Oldenburg, Germany	Studies in German and English Language and Literature, Dutch Language	1991-1995
Portsmouth Polytechnic, Portsmouth, U.K. (now: University of Portsmouth)	Diploma in English Studies Overall Distinction and Distinction in Spoken English	1990
Phillips-Universität Marburg, Marburg/Lahn, Germany	Studies in German and English Language and Literature; Dutch and Latin Language	1987-1989

DOCTORAL THESIS:

Drama Grammatik. Dramapädagogische Ansätze für den Grammatikunterricht Deutsch als Fremdsprache

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Academic positions

August 2006 – present	Assistant Professor of German and Coordinator of the German Program, Department of Germanic Studies, Indiana University
August 2003 – May 2006	Adjunct Assistant Professor of German, Department of Humanities & Arts, Worcester Polytechnic Institute
Sept 2002 – May 2003	Lecturer in German, Foreign Languages & Literatures, Massachusetts Institute of Technology
Sept 2001 – Dec 2002	Lecturer in German, College of Arts and Sciences, Modern Foreign Languages and Literatures, Boston University

Feb 2001 – Jan 2002	Lecturer in German, Foreign Languages & Literatures, M.I.T.
Oct 2000 – Feb 2001	Lecturer in German as a Foreign Language, Institut für Germanistik und Deutsch als Fremdsprache, Justus-Liebig-Universität Gießen, Germany
Sept 1996 – Sept 2000	Lektor for German for the German Academic Exchange Service (DAAD), School of Modern Languages, University of Leicester, U.K.
Oct 1995 – Sept 1996	College Lecturer, Department of German, University College Cork, Ireland

Non-academic positions

2003 – 2006	AATG Massachusetts board member
Oct 1994 – July 1995 April 1994 – July 1994	Research Assistant, English Department, Carl-von-Ossietzky-Universität Oldenburg, Germany
1992 – 1995	Instructor of German, Euroschule Oldenburg, Germany
Sept 1990 – Aug 1991	Instructor of German, City of Portsmouth Boys' School, Portsmouth, U.K.

Conference papers, panels, workshops

April 2010 (planned)	Panel: Multilingual Texts in the Foreign Language Classroom. NeMLA, Montréal, Canada
November 2009	Panel: The Difference Between Knowing Something and Realizing It. Drama Pedagogy for Foreign Language Learning; Paper: Teaching German for Mixed-Level Classes – The Informants-Principle. ACTFL, San Diego, CA
November 2009	Collective Ownership – The Potential of Digital Cameras for the FL Lesson. IFLTA, Indianapolis, IN
October 2009	Paper: Teaching Culture Through Bilingual Novels. RMMLA, Snowbird, UT
August 2009	Paper 1: Kollaboratives Unterrichtsmaterial; Paper 2: Differenzierung im Detail. Internationale Deutschlehrertagung Jena/Weimar, Germany
February 2009	Panel: Inhabiting Worlds – Drama Pedagogy in Foreign Language Instruction. NeMLA, Boston, MA
January 2009	Paper: Drama Pedagogy for Foreign Language Education – Roots, Aims, Basic Tenets, Recent Developments; Workshop: Drama Pedagogy in Foreign Language Education – Basic Techniques for Textual Work and Language Awareness. International Conference on Education, Honolulu, HI
November 2008	Paper: Dramagrammar in Foreign Language Learning. ACTFL, Orlando, FL
November 2008	Workshop: What do you do when you read? Reading Comprehension for Beginners. IFTLA, Indianapolis, IN

- October 2008 Paper: Drama Pedagogy for Foreign Language Learning: General Principles and Basic Techniques. WIG, Salt Lake City, UT
- November 2007 Paper: Drama Education for Foreign Language Teaching and Learning: From Closed Activities to Open Improvisation. ACTFL, San Antonio, TX
- November 2007 Workshop: Drama Pedagogy and Literary Texts. IFTLA, Indianapolis, IN
- October 2007 Paper: Communication and Consciousness: Drama Pedagogy for Foreign Grammar Learning. RMMLA, Calgary, AB, Canada
- March 2007 Paper: Experiencing Literary Text Through Drama Education. NeMLA, Baltimore, MD
- November 2005 Paper: Constructing Meaning at the Border of Two Languages: Bilingual Novels for Intermediate Learners (in collaboration with David Dollenmayer). ACTFL, Baltimore, MD
- October 2005 Paper: Mensch, be careful! A bilingual novel for intermediate students. MaFLA, Sturbridge, MA
- August 2005 Paper 1: Die Bremer Stadtmusikanten und die Wechselpräpositionen;
Paper 2: Mensch, be careful! Bilinguale Jugendliteratur für fortgeschrittene Anfänger. Internationale Deutschlehrertagung, Graz, Austria
- October 2004 Paper: Dramagrammar – Foreign Language Grammar Through Drama in Education. MaFLA, Sturbridge, MA
- September 2003 Paper: Dramagrammar as one possible solution to problematic aspects of the teaching and learning of foreign language grammar;
Workshop: Rumour, gossip, hearsay – Reported speech in the dramagrammar classroom. International Conference on Drama and Theater in the Teaching and Learning of Language, Literature and Culture, Cork, Ireland
- June 2002 Paper: Kognitives und affektives Lernen im dramagrammatischen Unterricht – Lernstile, Lernstrategien und Lernanschauungen. Jahrestagung Deutsch als Fremdsprache, München, Germany
- September 1999 Paper: Emotion im Grammatikunterricht. Fachtagung Leipzig, Germany: *Grammatik im DaF-Unterricht: Darstellen und Lernen – Wissen und Können*
- June 1999 Paper: Grammatik durch Drama. Grazer Tagung DaF/DaZ, Graz, Austria: *Alternative Methoden im Fremdsprachenunterricht*
- June 1998 Paper: Grammatiksensibilisierung durch Dramatechniken. Jahrestagung Deutsch als Fremdsprache, Jena, Germany

Invited presentations, workshops, seminars

- December 2009 Workshop Weekend: So ein Theater. Darstellendes Spiel im fremdsprachigen Deutschunterricht. Goethe Institute San Francisco, CA
- September 2009 Workshop Weekend: So ein Theater. Darstellendes Spiel im fremdsprachigen Deutschunterricht. Goethe Institute Chicago, IL

- April 2008 Workshop: Über Bilder ins Gespräch kommen (in collaboration with Elizabeth Bridges). German Culture Center, University of Missouri, St. Louis, MO
- March 2008 Talk: Drama Pedagogy for the Teaching and Learning of Foreign Languages and Other Humanities Subjects;
Workshop: Drama Pedagogy Techniques – A Practical Workshop for Teachers. Department of Languages and Literatures, Acadia University, Wolfville, NS, Canada
- December 2007 Workshop: Dramapädagogik. Goethe Institute Atlanta, GA
- July 2007 Workshop: Über Bilder ins Gespräch kommen (in collaboration with Elizabeth Bridges). Goethe Institute Summer Course, Casper, WY
- May 2007 Workshop: Satz, Sätze und Sprünge – Dramagrammatik am Beispiel von Nebensätzen. Institut für Deutsch als Fremdsprache, FU Berlin
- October 2006 Workshop: Einführung in die Dramagrammatik. Sprachenzentrum, Friedrich-Schiller-Universität Jena, Germany
- February 2006 Workshop: Inhalte und Strukturen verwoben – Drama und Theater im Fremdsprachenunterricht. Baltimore, MD
- September 2005 Workshop Weekend: Dramagrammar in Middle and High Schools. Silver Falls, OR
- August 2005 Workshop: Weite, Wind und Wellen. Ein Blick in Deutschlands Nordwesten. Goethe Institute Summer Course, Yellow Bay, MT
- July 2005 Seminar: Drama in Sprache – Sprache und Grammatik – Grammatik durch Drama. Dramapädagogische Ansätze für den Grammatikunterricht. Bayrische Sommerakademie Regensburg, Germany
- November 2004 Talk: Using a Macaronic Novel in Second-Year German (in collaboration with David Dollenmayer). Wellesley College, Wellesley, MA
- January 2001 Seminar: Wortklassen. Germanistisches Institut / Deutsch als Fremdsprache, Ruhr-Universität Bochum, Germany
- January 2001 Seminar: Wortklassen. Institut für Auslandsgermanistik, Friedrich-Schiller-Universität Jena, Germany
- Oct 2000- Feb 2001 Seminar: Dramapädagogische Grammatikvermittlung. Institut für Germanistik und Deutsch als Fremdsprache, Justus-Liebig-Universität Gießen, Germany
- October 2000 Workshop: Wilde Verben und coole Konjunktionen – Grammatik einmal anders. Goethe Institute Boston, MA
- October 1999 Workshop: Dramagrammatik. Goethe Institute Florence, Italy
- October 1999 Workshop: Dramagrammatik. Goethe Institute Genoa, Italy
- October 1999 Seminar: Dramagrammatik. University of Bologna, Italy

Training as a Teacher Trainer

May 2009	Trainer Network Seminar: Grammatik nie isoliert, immer integriert. Omaha, NE (Goethe Institute Chicago)
September 2008	Trainer Network Seminar: Lernerautonomie. Indiana University Bloomington, IN (Goethe Institute Chicago)
February 2008	Trainer Network Seminar: Unterrichtsplanung. Chicago, IL (Goethe Institute Chicago)
July 2007	Goethe Institute Summer Course. Casper, WY
February 2007	Trainer Network Seminar: Fertigkeit Hören. Chicago, IL (Goethe Institute Chicago)
March 2006	Trainer Network Seminar: Das bisschen Meisterschaft – Moderation und Kreativität. Mount Holyoke College, MA (Goethe Institute Boston)
August 2005	Goethe Institute Summer Course: Training the Trainers. Yellow Bay, MT
March 2005	Trainer Network Seminar: Fortbildung für Fortbildnerinnen und Fortbildner: Training schafft Könnner. Boston, MA (Goethe Institute Boston)
September 2004	Trainer Network Seminar: Fortbildung für Fortbildnerinnen und Fortbildner. Mount Holyoke College, MA (Goethe Institute Boston)

PUBLICATIONS

- Even, Susanne. Studiosus cognens und studiosus ludens: Grammatik inszenieren. In: Küppers, Almut & Schmidt, Torben. *Inszenierungen im Fremdsprachenunterricht: Grundlagen, Formen, Perspektiven*. Frankfurt/M.: Schroedel/Diesterweg/Klinkhardt 2010 (forthcoming).
- Even, Susanne. Dramagrammar: A New Pedagogical Approach to Foreign Language Grammar. *Foreign Language Annals* (forthcoming).
- Even, Susanne. Moving in(to) Imaginary Worlds: Drama Pedagogy for Foreign Language Teaching and Learning. *Unterrichtspraxis Deutsch* 41.2 (2008): 161-170
- Dollenmayer, David & Even, Susanne. Mensch, be careful! Bilinguale Jugendliteratur für fortgeschrittene Anfänger. *Unterrichtspraxis Deutsch* 38.1 (2006): 9-18
- Even, Susanne: Die Bremer Stadtmusikanten und die Wechselpräpositionen. Online publication of proceedings at the Internationale Deutschlehrertagung Graz, Austria (2005) (http://www.idt-2005.at/downloads/Resolutionen/F5_Even.pdf)
- Even, Susanne. Dramagrammatik. Eine dramapädagogische Herangehensweise an fremdsprachliche Grammatikvermittlung. *AATG Newsletter* 40.2 (2005): 8-12
- Even, Susanne. Dramagrammar in Theory and Practice. *GFL-Journal* 1 (2004): 35-51 (<http://www.gfl-journal.de>)
- Even, Susanne. *Drama Grammatik. Dramapädagogische Ansätze für den Grammatikunterricht Deutsch als Fremdsprache*. München: iudicium 2003
- Even, Susanne. Kognitives und affektives Lernen im dramagrammatischen Unterricht: Lernstile, Lernstrategien und Lernanschauungen. *Materialien Deutsch als Fremdsprache* 70 (2003); 603-620

Even, Susanne. Theatralische Elemente im Grammatikunterricht – Konjunktiv II. *Fremdsprachen praktisch* (Fachverband moderne Fremdsprachen). Stuttgart: Klett, 13-14 (2000-01): 51-56

Even, Susanne. Grammatiksensibilisierung durch Dramatechniken. *Materialien Deutsch als Fremdsprache* 52 (1999): 149-157

Schewe, Manfred & Wilms, Heinz (in collaboration with Susanne Even [inter alia]). *Texte lesen und inszenieren. Alfred Andersch: Sansibar oder der letzte Grund*. Stundenblätter Deutsch als Fremdsprache. München: Klett, 1995

PROFESSIONAL JOURNALS

GFL-Journal (www.gfl-journal.de): Member of the advisory board (since 2008)

SCENARIO (<http://scenario.ucc.ie>): Co-editor (since 2006)

REVIEWS

Bräuer, Gerd (ed.): *Body and Language – Intercultural Learning Through Drama*. Westport, Connecticut/London: Ablex Publishing 2002. *GFL-Journal* 2004/1: 156-159 (<http://www.gfl-journal.de>)

Clay, Gudrun: *1000 Jahre deutsche Literatur – Von den Anfängen bis zur Aufklärung* (2nd ed.). Newburyport: Focus Publishing/R. Pullins Company 2008. *Unterrichtspraxis Deutsch* (forthcoming)

Maierhofer, Waltraud & Klocke, Astrid. *Deutsche Literatur im Kontext: 1750-2000*. Newburyport, MA: Focus Publishing/R. Pullins Co., 2008. *InfoDaF* (forthcoming).

AWARDS

Trustees Teaching Award, Indiana University (May 2008)

FIELDS OF INTEREST

Foreign language pedagogy / Teaching methodology, specifically:

- holistic approaches to language teaching and learning
- building bridges between applied linguistics and language teaching
- teaching culture through language, grammar and literature
- intercultural and multilingual awareness through language awareness

Curriculum development

Teacher training

Bilingual texts

LANGUAGES

German (native), English (near-native), French, Dutch (general use), Latin (reading knowledge)

PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

American Association for Teachers of German (AATG)
American Association of University Supervisors and Coordinators (AAUSC)
American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
Conference of University Teachers of German (CUTG, U.K.)
Fachverband Deutsch als Fremdsprache (FaDaF, Germany)
Indiana Foreign Language Teaching Association (IFLTA)
Modern Language Association (MLA)
Northeast Modern Language Association (NeMLA)
Rocky Mountain Modern Language Association (RMMLA)
Women in German (WIG)